AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Ordenanza Fiscal nº 23
Tasa por Servicios Culturales Generales

23. Ordenantza Fiskala
Kultur Zerbitzu Orokorrak Emateagatiko Tasa

I. XEDAPEN OROKORRA

1. ARTIKULUA

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Ogasunak araupetu dituen abenduaren 16ko 2005/9 Foru Arauaren 21. artikuluan xedatu denarekin bat etorriz, Kultur orokorrak eta Berdintasuneko Zerbitzuengatiko Tasa ezarri da. Tasa horretan zerga ordenantza hau izango da aginduzko, eta honen arauak aurrean aipatutako abenduaren 16ko 2005/9 Foru Arauan ezarritakoaren araberakoak izango dira.

I. DISPOSICIÓN GENERAL

ARTÍCULO 1

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 21 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, se establece la Tasa por Servicios Socioculturales Generales e Ingualdad, que se regirá por la presente Ordenanza, cuyas normas atienden a lo prevenido en la citada Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre.

II. ZERGA EGITATEA

2. ARTIKULUA

Tasa honen zerga egitatea ordenantza honetan araupetutako kulturako eta Berdintasunerako zerbitzuak egitea da.

II. HECHO IMPONIBLE

ARTÍCULO 2

Constituye el hecho imponible la efectiva prestación de los servicios culturales y de Igualdad regulados en esta Ordenanza.

III. SUBJEKTU PASIBOA

3. ARTIKULUA

Tasaren subjektu pasibo zergadunak ordenantza honetan araupetutako zerbitzuak edo jarduerak eskatzen dituzten Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko Foru Arau Orokorreko 34. artikuluan aipatutako pertsona fisiko eta juridikoak edo erakundeak izango dira, edo haien onura jasotzen dutenak.

III. SUJETO PASIVO

ARTÍCULO 3

Son sujetos pasivos en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 34 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia, que soliciten o resulten beneficiarias, respectivamente, de los servicios o actividades reguladas en esta Ordenanza.

IV. ZERGA-OINARRIA

4. ARTIKULUA

Zerga oinarria ordenantza honetan araupetutako zerbitzuak erabiltzea da.

IV. BASE IMPONIBLE

ARTÍCULO 4

La base imponible está constituida por la utilización de los diferentes servicios regulados en esta Ordenanza.

V. KUOTA

V. CUOTA

ARTÍCULO 5 / 5. ARTIKULUA

5. ARTIKULUA

ARTÍCULO 5

Tarifa hauek ezarri dira:

Se establecen las tarifas siguientes:

KONTZEPTUA	**EUROS** ***EUROAK***	**CONCEPTO**
KULTURA		**CULTURA**
• ***Margolaritza Eskola***		• **Escuela de Pintura**
1. Taldea: 3 ordu/astean	29,48 mes/*hileko*	Grupo 1: 3h/semana
2. Taldea: 2 ordu/astean	28,21 mes/*hileko*	Grupo 2: 2h/semana
3. Taldea: ordubete/astean	14,11 mes/*hileko*	Grupo 3: 1h/semana
Langabezian edo jubilatuta egotea, 16 urtetik behera edukitzea, ikasle izatea egiaztatzen duenari eta gazte-txartela daukanari %10eko kenkaria aplikatuko zaio hileko kuotan.		A la personsa que acredite encontrarse en la situación de: parado/a, jubilado/a, menor de 16 años, estudiante y quien disponga de gazte txartela, se les aplicará una deducción del 10% de la cuota mensual.
Langabezian daudenek hiru hilean behin egiaztatu behar dute egoera horretan jarraitzen dutela. Halaber, kultura-zerbitzuei jakinarazi behar diete egoera horren aldaketen berri.		Las personas que se encuentren en situación de paradas deberán acreditar con carácter trimestral que continúan en dicha situación. Así mismo, deberan notificar a los Servicios Culturales los cambios que se produzcan en dicha situación.
Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearekin bat etorriz, mendeko pertsonen zaintzaile direla egiaztatzen duten emakume eskatzaileek lehentasuna izango dute jardueran parte hartzeko ordutegia aukeratzerakoan.		De conformidad con la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, se establece que aquellas solicitantes mujeres que acrediten su condición de cuidadoras de personas dependientes tengan prioridad en la selección de horarios de asistencia a esta actividad.
Bestalde, talde bakoitzean 2 plaza erreserbatuko dira mendeko pertsonen zaintzaile direla egiaztatzen duten emakumeen eskaerei erantzuteko.		Por otra parte, en cada grupo se reservará un número adicional de 2 plazas para cubrir la demanda de mujeres que acrditen su condición de cuidadoras de personas dependientes.

KONTZEPTUA	EUROS *EUROAK*	CONCEPTO
Hilero ordaindu behar da kuota. Ikasturtearen hasierako hilabeteari dagokion prezioa ikasturtea ofizialki hasten den egunetik aurrera finkatuko da, antolatzaileek ezarritako egutegiaren arabera. Gainerako hilabeteetako kuota, berriz, osorik ordaindu behar da. Gainerako hilekoak osoak izango dira, eskola-egutegiaren arabera irakas-orduak murriztuta dauden hilabeteetan izan ezik, benetako eskola-orduak bakarrik zenbatuko direla.		La cuota se abonará mensualmente. El mes de inicio del curso lectivo, se computará a partir del día en el que oficialmente comience el curso, según calendario establecido por la organización. El resto de mensualidades serán completas, excepto en aquellos meses, que por calendario escolar, se vean reducidas las horas de impartición computándose las horas lectivas efectivas.
Ikasleen borondatez jardueraren hasiera-data ofizialki ezarritakoa ez bada, kasu horretan ere jarduera hasitako hilabetearen hileko kuota osoa ordaindu behar da.		Si por voluntad del alumnado, la fecha de inicio de la actividad no es la establecida oficialmente, igualmente se abonará la cuota mensual integra del mes en el que se inicie la actividad.
Zerbitzuan baja eman eta kuota osoak ez ordaintzeko, baja indarrean sartuko den hilaren aurrekoaren 25a baino lehenago, gutxienez, eman behar da horren berri; bestela, fakturatu egingo da hurrengo hila ere, jarduerara joan edo ez joan. Halaber, hilabetea hasita dagoela baja emanez gero, osorik kobratuko da.		A efectos de evitar el pago de las cuotas integras en el supuesto de voluntad de baja del servicio, se notificará con fecha máxima del día 25 del mes anterior al que vaya a hacer efectiva la baja, de lo contrario, se facturará el mes siguiente con independencia de que se asista o no a la actividad. Así mismo, las bajas del servicio que se produzcan iniciado el mes,se cobraran integramente.
• ***Ermua Antzokia***		• **Ermua Antzokia**
- ***Antzerkia eta Musika*** *(zuzeneko ikuskizunak) ikuskizun bakoitzaren prezioa ezarriko da, ikuskizun horren cachet-aren arabera*		**-Teatro y Música** (espectáculos en vivo) se establecerá un precio por entrada a cada espectáculo en relación al cachet de dicho espectaculo:
4.000,00€tik beherako cachet-a duten haur-ikuskizunak	De 4,00€ a 6,00€	Espectáculos infantiles cuyo cachet sea inferior a 4.000,00€
4.000,00€tik gorako cachet-a duten haur-ikuskizunak	De 6,00€ a 10,00€	Espectáculos infantiles cuyo cachet sea superior a 4.000,00€
Herriko talde eta afizionatuen ikuskizunak	De 5,00€ a 10,00€	Espectáculos de compañias locales y de aficionados/as

KONTZEPTUA	EUROS *EUROAK*	CONCEPTO
5.000,00€tik beherako cachet-a duten ikuskizun profesional ez herrikoak	De 8,00€ a 12,00€	Espectáculos profesionales no locales cuyo cachet sea inferior a 5.000,00€
5.000,00 eta 8.000,00€ bitarteko cachet-a duten ikuskizun profesional ez herrikoak	De 10,00€ a 15,00€	Espectáculos profesionales , no locales, cuyo cachet se situe entre 5.000,00€ y 8.000,00€
8.000,00€tik gorako cachet-a duten ikuskizun profesional ez herrikoak	De 15,00€ a 20,00€	Espectáculos profesionales, no locales, cuyo cachet sea supeior a 8.000,00€
***Lobiano K.G**.ko entzunaretoan programatutako formatu txikiko ikuskizun eta entzule gutxirentzako kontzertuei, ondoko tarifa-sistema aplikatuko zaie aretoak baldintza hobeak dituelako:*		A los espectáculos de pequeño formato y conciertos para público minoritario programados en el auditorio de **Lobiano K.G** por reunir dicha sala mejores condiciones, se les aplicará el mismo sistema tarifario:
-***Zine komertziala***		-**Cine comercial**
Haurrentzako saioa	3,13 €	Sesión infantil
Helduentzako saioa	4,98€	Sesión adultos
Jubilatuta egotea eta gazte-txartela edukitzea agiri bidez egiaztatzen duteneentzat.	4,36€	Jubilados/as y personas quien disponga de gazte tzartela documentalmente acreditado.
-***Zine Kluba***		**-Cine Club**
Sarreraren prezioa	3,95€	Precio por entrada
-Hileko bonuaren prezioa	De 14,00€ a 20,00€/*14,00€tik 20,00€ra*	**-Precio bono mensual de Cine**
Zinearen prezioak 2,00€tan garestituko dira sarrera bakoitzeko 3D eta zine digitaleko proiekzioak ikusgai direnean. Prezio horretan sartzen dira betaurrekoak ere.		Los precios de asistencia al cine se incrementarán en 2,00€ por entrada para todas las proyecciones en 3D y cine digital. En el precio se incluirá la entrega de las gafas.
-Publizitate-hedapenaren prezioa		**-Precio por difusión publicitaria**

KONTZEPTUA	**EUROS** ***EUROAK***	**CONCEPTO**
Kultura eta Gazteria sailaren hedabideetan publizitatea ipintzea. ***Ikastaroak, ikastaro laburrak eta Kultura-, sormen- eta/edo jolas-izaerako ikastaro eta jarduerak***	De 1 a 3.606,07	Inserción publicidad en medios de difusión del departamento de Cultura y Juventud. **Cursos, cursillos y actividades de carácter cultural, creativo y/o lúdico en pequeño formato**
Ikastaroak eta ikastaro laburrak: eskaintzen den jardueraren araberakoa izango da tarifa.	De 12,10€ a 40,05€	Cursos y cursillos: se establece una tarifa variable en función del coste de la actividad que se ofrezca.
Langabezian edo jubilatuta egotea, 16 urtetik behera edukitzea, ikasle izatea egiaztatzen duenari eta gazte-txartela daukanari %10eko kenkaria aplikatuko zaio hileko kuotan *.13-17 urteko gazteei zuzendutako formatu txikiko jarduerak tarifa ordaintzetik salbuetsita daude.*		A la persona que acredite encontrarse en la situación de : parado/a, jubilado/a menor de 16 años, estudiante y quien disponga de gazte txartela, se le aplicará una deducción del 10% de la cuota. Aquellas actividades de pequeño formato dirigidas al colectivo juvenil de 13 a 17 años, quedan exentas del pago de tarifa.
Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearekin bat etorriz, mendeko pertsonen zaintzaile direla egiaztatzen duten emakume eskatzaileek lehentasuna izango dute jardueran parte hartzeko ordutegia aukeratzerakoan.		De conformidad con la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, se establece que en cada curso o cursillo organizado se reservará un numero adicional de 2 plazas para cubrir la demanda de mujeres que acrediten su condición de cuidadoras de personas dependientes.
Lobiano K.G.ko entzunaretoan eskaintzen den formatu txikiko programazio eszenikoak, entzunareto horren neurrietara egokitzeko beharrari erantzuten dio, Antzokia aretoarekin alderatuta, beraz, espazio horretan eskaintzen diren ikuskizunen prezioak Antzokiaren tarifekin bat datoz.		La programación escénica de pequeño formato que se ofrece en el auditorio de Lobiano, responde a una necesidad de adecuación a las dimensiones de dicha sala, en comparación con la sala del Antzoki. En consecuencia, los precios de las entradas a los espectáculos ofrecidos en este espacio se corresponden con las tarifas

KONTZEPTUA	**EUROS** ***EUROAK***	**CONCEPTO**
		del Antzoki.
Printzipio hori aplikatzeko, zinegotzi ordezkari baten proposamen arrazoitua behar da, non zehaztu behar baitira dagozkion arrazoiak (sozialak, edo ongintzaren, kulturaren zein interes publikoaren arlokoak); bestalde, ez da tasaren likidaziorik egingo instalazioen erreserbagatik, ezta jarduera horiek egitean udalerriko taldeek eta elkarteek dirua biltzeko sistemaren bat aurreikusia baldin badute ere, bai dagokion jarduera zehatza ordaintzeko, bai haren finantziazioa hobetzeko.		Este principio es de aplicación siempre y cuando exista propuesta razonada de un/a concejal/a delegado/a haciendo constar las razones sociales, benéficas, culturales ó de interés público que así lo aconsejen, no se practicará liquidación de la tasa en concepto de reserva de instalaciones inclluso si el desarrollo de dichas actividades, y siempre asociado a ellas, los colectivos y asociaciones del municipio, tuvieran previsto algún sistema de recaudación bien para el abono de la actividad concreta de la que se trate, bien para mejorar su finaciación.
Irabazi-asmoa duten instalazio kulturalen alokairua		**Alquiler de instalaciones culturales con ánimo lucrativo**
Ermua Antzokia irabazi-asmoa duten erakunde edo enpresei alokatzea		Alquiler de Ermua Antzokia a entidades con ánimo de lucro o empresas:
Jendeari ezer kobratuko ez zaion jardueretarako.	194,26 €	Para actividades sin cobro al público.
Jendeari kobratuko zaizkion jardueretarako.	1.263,34€	Para actividades cobrando al público.
Tarifa honetan ez dira sartzen jarduera jakin batzuk garatzeko behar diren teknikarien laguntzatik eratorritako gastuak.		En esta tarifa no se encuentran incluidos los gastos derivados de la asistencia del personal técnico necesario para el desarrollo de determinadas actividades.
Azkenik, helburu sozial argia duten jarduerak egiteko alokairuen kasuan, Ermuko Udalak, ebaluazioa egin ondoren, enpresa edo erakunde antolatzaileari kuotarik ez kobratzea erabaki ahal izango du. Jarduera horiek guztiz bat etorri behar dira udal-estrategiarekin, eta jarduerak egiteko unean indarrean dauden ildo estrategikoekin eta proiektu		Por último, en el caso de alquileres para la celebración de actividades con un claro fin social, el Ayuntamiento de Ermua, previa evaluación, podrá decidir eximir a la empresa o entidad organizadora del pago de cuota alguna. Estas actividades han de estar plenamente alineadas con la estrategia municipal y vinculadas a las líneas estratégicas y proyectos estratégicos vigentes en el momento de la

KONTZEPTUA	**EUROS** ***EUROAK***	**CONCEPTO**
estrategikoekin.		celebración de las actividades.
Lobiano Kultur Gunea irabazi-asmoa duten enpresei alokatzea	**60,52€ /hora**	**Alquiler de Lobiano Kultur Gunea a entidades con ánimo de lucro o empresas**
Tarifa honetan ez dira sartzen jarduera jakin batzuk garatzeko behar diren teknikarien laguntzatik eratorritako gastuak.		En esta tarifa no se encuentran incluidos los gastos derivados de la asistencia del personal técnico necesario para el desarrollo de determinadas actividades.
Azkenik, helburu sozial argia duten jarduerak egiteko alokairuen kasuan, Ermuko Udalak, ebaluazioa egin ondoren, enpresa edo erakunde antolatzaileari kuotarik ez kobratzea erabaki ahal izango du. Jarduera horiek guztiz bat etorri behar dira udal-estrategiarekin, eta jarduerak egiteko unean indarrean dauden ildo estrategikoekin eta proiektu estrategikoekin.		Por último, en el caso de alquileres para la celebración de actividades con un claro fin social, el Ayuntamiento de Ermua, previa evaluación, podrá decidir eximir a la empresa o entidad organizadora del pago de cuota alguna. Estas actividades han de estar plenamente alineadas con la estrategia municipal y vinculadas a las líneas estratégicas y proyectos estratégicos vigentes en el momento de la celebración de las actividades.
Alor horrek eskaintzen dituen jardueren ugaritasuna dela eta (aldatu egiten dira jarduerak, programa edo kanpaina orokorra zein den), cachetaren edo kontratuaren araberako tarifa aldakor bat ezartzea proposatzen da.		Debido a la variedad de las actividades que se ofrecen por el Departamento, que varían según el programa o campaña general en el que se inscribe, se propone una tarifa variable en función del precio del cachet o contrato.
EUSKARA		**EUSKERA**
-Gabonetako jarduerak (Negulekuak)		**-Actividades Navidad (Negulekuak)**
Tasa arrunta.	53,54€	Tasa común.
Familia ugariko kidea bada edo bi anai-arreba inskribatuz gero (bakoitza).	42,83€	En caso de ser miembro de familia numerosa o de inscribirse varios hermanos/as (cada uno).
- Asialdiko jarduerak udan		**- Actividades de ocio en verano**

KONTZEPTUA	EUROS *EUROAK*	CONCEPTO
Tasa arrunta.	35,98€ semana/*astean*	Tasa común.
Familia ugariko kidea bada edo bi anaia-arreba inskribatuz gero (bakoitza) izena ematen duten aste kopurua alde batera utzita.	28,78€ semana/*astean*	En caso de ser miembro de familia numerosa o de inscribirse varios hermanos/as (cada uno) independientemente del número de semanas que se inscriban.

VI. KUDEAKETA ETA DIRU BILKETA

VI. GESTIÓN Y RECAUDACIÓN

6. ARTIKULUA

Gabonetako eta udako matrikularen dirua itzultzeko eska daiteke baldin eta jarduerak hasi aurretik gaixotasuna, ebakuntza kirurgikoa edo istripua dela-eta haurrak ez parte hartzea gomendatzen bada, txosten medikoa erantsita.

Pinturako tasa ordaintzeko betekizuna zerbitzua erabiltzen hasten denean sortzen da, eta hilean behin kobratuko da.

Udalaren zerga-bilketa zerbitzuari emango diote kultura-zerbitzuek ikasleen errolda, eta bakoitzak ordaindu beharreko kuota jakinaraziko, hil bakoitzeko lehen eta bederatzigarren egunen artean. Hil bakoitzeko 10. eta 15. egunen artean bidaliko da hileko abonuaren ordainagiria.

ARTÍCULO 6

La devolución de la matrícula en los casos de las actividades de Navidad y verano se podrá solicitar cuando antes de empezar las actividades y con informe médico adjunto se aconseje la no participación en estas porenfermedad, intervención quirúrjica o accidente del niño/a.

Se considera devengada la tasa de Pintura desde que se utilice el servicio y su cobro será mensual.

Los servicios culturales, trasladaran a la Recaudación Municipal el censo del alumnado con las cuotas correspondientes a satisfacer por cada alumno/a, entre los días 1 y 9 de cada mes. El recibo de pago para el abono mensual se realizará entre los días 10 y 15 de cada mes.

7. ARTIKULUA

Hilero errolda bat egingo da ordaindu beharra duten pertsonen izenak, helbide fiskala eta tarifak aplikatu ondorengo zerga-kuotak jasoz.

ARTÍCULO 7

Mensualmente se confeccionará un padrón en el que constarán los nombres, domicilio fiscal de las personas obligadas al pago y la cuota tributaria resultante de la aplicación de las tarifas.

8. ARTIKULUA

Erroldetan bildutako zergaren kuotak udal organo eskudunak horretarako onetsiko duen zerga-egutegian eta zerga-bilketarako ordenantzan ezarriko diren egunetan kobratuko dira.

Bi hileko jarraian kuotarik ordaindu ezean, zerbitzua kendu egingo da.

ARTÍCULO 8

Las cuotas del tributo incluidas en los padrones serán puestas al cobro en las fechas que figuran en el calendario tributario y en la Ordenanza de Recaudación que al efecto aprobará el órgano municipal competente.

El impago de la cuota correspondiente por un periodo de dos meses consecutivos dará origen a la supresión del servicio.

VII. DISPOSICIÓN FINAL / VII. AZKEN XEDAPENA

VII. AZKEN XEDAPENA

Kultur Zerbitzu Orokorrak Emateagatiko Tasa arautzen duen honako ordenantza fiskala berau argitaratu eta biharamunetik aurrera jarriko da indarrean, behin betiko onetsi eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 2023ko abenduaren 28ko 247 zk.an argitaratu eta gero, eta hala egongo da harik eta aldaraztea edo indargabetzea erabaki arte.

VII. DISPOSICIÓN FINAL

La presente Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa por Servicios Culturales Generales empezará a regir a partir del día siguiente de su publicación, una vez aprobada definitivamente y publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 247 de fecha 28 de diciembre de 2023, y seguirá en vigor hasta tanto se acuerde su modificación o derogación.